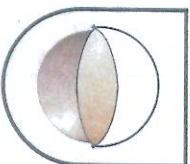


## MARKTGEMEINDE KALTERN

an der Südtiroler Weinstraße

AUTONOMIE PROVINZ BOZEN/SÜDTIROL – ITALIA  
39052 Kaltern (BZ) – Marktplatz 2  
Tel. +39 0471 / 968811 Fax: +39 0471 / 968896  
Steuer Kodex 80006090213 MwSt.Nr: 00556730216  
E-Mail: [info@kaltarn.eu](mailto:info@kaltarn.eu)  
Internet: [www.kaltarn.eu](http://www.kaltarn.eu)  
PEC: [kaltarn.caldaro@legalmail.it](mailto:kaltarn.caldaro@legalmail.it)



## COMUNE DI CALDARO

sulla Strada del Vino dell'Alto Adige

PROV. AUTON. DI BOLZANO / ALTO ADIGE – ITALIA  
39052 Caldaro (BZ) – Piazza Principale 2  
Tel. +39 0471 / 968811 Fax: +39 0471 / 968896  
Codice fiscale 80006090213 Part.IVA 00556730216  
E-Mail: [info@caldaro.eu](mailto:info@caldaro.eu)  
Internet: [www.caldaro.eu](http://www.caldaro.eu)  
PEC: [kaltarn.caldaro@legalmail.it](mailto:kaltarn.caldaro@legalmail.it)

Prot.Nr. 72

Bezug auf Nr.  
Risposta a nota nr.

An/Spett.le

vom  
del

Chiocchetti Luigi Sr  
Romen E. & Walli H. OHG & Co  
Sager Srl

Sachbearbeiter: Resch Andreas

L'incaricato: 0471/968857 – [andreas.resch@gemeinde.kaltarn.bz.it](mailto:andreas.resch@gemeinde.kaltarn.bz.it)

Tappeiner Konrad  
Meraner & Meraner OHG

Kaltarn, am 03.01.2014  
Caldaro, it

**Mitteilung nach GVD 163/06, Artikel 79 über  
den definitiven Zuschlag der Ausschreibung**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva  
dalla gara ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs.  
163/06**

betreffend die

riguarda la gara per il

**Sammlung und Abtransport des Restmülls  
und des Biomülls der Betriebe in der  
Gemeinde Kaltern für die Dauer von 5 Jahren  
und 10 Monaten beginnend ab dem 01.03.2014  
bis zum 31.12.2019 in der Gemeinde Kaltern**

**servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi  
urbani e i rifiuti organici delle aziende per la  
durata di 5 anni e 10 mesi a decorrere dal  
01.03.2014 fino al 31.12.2019 nel Comune di  
Caldaro**

**Kodex/Codice CIG: 52016980FC**

Gesamtbetrag der Dienstleistung

Importo complessivo del servizio

Euro 950.000,00

Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 524 vom 16.12.2013 wurde der **endgültige Zuschlag** betreffend obgenannte Ausschreibung an die Fa. TPA GmbH, Aldein vergeben, zumal dieser, in Anwendung der in der Ausschreibung und den Teilnahmebedingungen vorgesehenen Bestimmungen, die höchste Punktezahl erreicht hat, nämlich **100,00 Punkte** im Verhältnis zur Höchstzahl der zuweisbaren Punkte gleich 100.

Con delibera della giunta comunale n. 524 del 16.12.2013 l'appalto in oggetto è stato **aggiudicato definitivamente** alla ditta TPA Srl, Aldino, per aver raggiunto, in applicazione delle previsioni del bando e del disciplinare di gara il migliore punteggio pari a **100,00 punti** rispetto al totale dei punti assegnabili pari a 100.

Nachstehend wird die definitive Rangordnung gegenständlicher Ausschreibung wiedergegeben:

In appresso si riporta la graduatoria definitiva dell'appalto in oggetto:

Graduatoria	Ditta	punt. Totale	Offerta	punt. qu.	punt.pr.
Rangordnung	Firma	Punkte Tot.	Angebot	Punkt. Qualit.	Punkte Preis
1	TPA Srl	100,00	€ 710.125,00	70,00	30.00000
2	ROMEN E. & WALLI H. Snc	86,92	€ 894.330,00	63,10	26.69643
3	CHIOCCHETTI Srl	85,02	€ 798.000,00	58,32	23.82091
4	SAGER Srl	79,66	€ 826.690,00	53,89	25.76994
5	TAPPEINER KONRAD	78,96	€ 935.560,00	56,19	22.77112

Im Sinne des Art. 79, Absatz 5. quater des GVD 163/06 kann Einsicht in die Unterlagen betreffend obgenannte Ausschreibung genommen werden.

Ai sensi dell' art. 79, comma 5- quater del D.Lgs. 163/06, é ammesso l'accesso agli atti relativamente ai documenti di gara.

Die Einsichtnahme kann auch mittels mündlicher Anfrage im Sitz der schreibenden Verwaltung im Büro für öffentliche Arbeiten, während der dem Publikum zugänglichen Bürozeiten und zwar Montag bis Freitag von 08.30 bis 12.00 Uhr erfolgen.

L'accesso potrà avvenire, anech mediante mera richiesta verbale presso la sede della scrivente amministrazione aggiudicatrice, ufficio lavori pubblici, durante l'orario di apertura e precisamente nei giorni da lunedì a venerdì alle ore 08.30 – 12.00.

Im Sinne des Art. 79, Absatz 5ter des GVD 163/06 wird mitgeteilt, dass die Aufschubfrist (Stillhalterfrist) für den Vertragsabschluss, gemäß Art. 11, Absatz 10 mit dem 35. Tag ab der letzten Versendung vorliegender Mitteilung ausläuft, und zwar am **11.02.2014**.

Ai sensi dell'art 79, comma 5ter del D.Lgs 163/06, si comunica che il termine dilatorio per la stipulazione del contratto, previsto dall'art. 11, comma 10, scadrà il 35esimo giorno dall'invio dell'ultima delle presenti comunicazioni, quindi il **11.02.2014**.

Der definitive Zuschlag kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt des gegenständlichen Schreibens beim Regionalen Verwaltungsgerecht – Autonome Abteilung für die Provinz Bozen, angefochten werden.

L'atto di aggiudicazione definitiva é impugnabile davanti al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano, entro il termine di 30 (trenta) giorni dal ricevimento del presente atto

Mit freundlichen Grüssen

Distinti saluti

DIE BÜRGERMEISTERIN – LA SINDACO

- Gertrud Benin Bernard-

*Gertrud Benin Bernard*

